

## کراچان اندونسیا مقانجورکن ماکن تیکوس کفد رعیه ؟

«دائیغ تیکوس اینق راسن»

کفایین هیدوف داندونسیا، تراوتمان دفولو جاوا یقیرفندودق لهه درفد 60 جوتا ایت ماس سکارغ لهه مندیرتا، ایکونومی اندونسیا سلما دتاغن فریسیدنه سوکرنو سماکین هنجور. سوکرنو هان مقاوتماکن کماهوانن دان تیدق میکرکن کادان هیدوف رعیه رعیه رعیه مراس بهوا هیدوف دجاوا دغن کلارن سیشتول سهاری دزمان فنجاچهن بلندا دهولو لهه لوماین درفد هیدوف مردیکا سکارغ. سببن تیدق لاین کران ککیان بومی اندونسیا تیدق دسالورکن دغن سواجرن سفای رعیه منعماتی هیدوف دغن سقدرن.

کسولبتن ۲ هیدوف دان بهیا کلانراں دفولو جاوا سماکین منداتغ، مانسی تروس منروس مقهادفی بهیا ککوراغن ماکن دان کلانراں. تروس منروس مریک منکافی تیکوس دان سامفمان ایت انتوق دماکن مریک کران تیدق اد مکانن یغ لوماین باکین.

ملیهه این مک کراچان سوکرنوم انتوق مقهیلکن فراسان کلیسه رعیه، ممواتله فروفکندا ۲ منروسی سورتخبر ۲ یقدفیمفینش اتو سورتخبر ۲ یغ سموا دکواساین بسرت رادیو ۲۸ تنتغ لداة دان سدفن ماکن تیکوس. توجوانن سفای ترهیه بهوا تیکوس بوکنن سبب ککوراغن مکانن تنافی اداله ای منجادی ککمارن دان کسوکان رعیه ایت سندیری.

بچاله دباوه این سوات رنجان یقترسین ددالم مجله «مردیکا» یقدناوشتی اوله توان بی عیم دیاهم دوتا اندونسیا دلندن یغ فرو سوکرنو ایت مریک مروایتکن تنتغ سدفن تیکوس دان نعمینن تیکوس سرت بناتغ ۲ لاین سفرت انجیغ، کوچیغ دان کرا یغ همفیر ۲ تیدق دماکن اوله مانسی کتان

کران کسوساهن ۲ دان فندیرتآن هیدوف تراوتمان ددالمحال مقنای مکانن هاری ۲ مک دلوار بندران دجاوا سلالو دبریتاکن رامی اورغ ماکن تیکوس سببن کران مکانن ۲ تیدق اد برس ددالم فاسران عموم سده منیثکه هرکان لهه درفد 200 روفیه سیکلو سدغ فنچارین رعیه تیدق دافه مقاداکن دوا راتوس روفیه سلما سمیثگو.

چاتوان جاوه سکالی دان فمرنته فول مقانجورکن مکانن سکالی سهاری. این برجالن ددالم کوت. بتاف فول حالن باکی مریک یغ تیثکل دلوار کوت، دکمفوغ ۲ دان ددیس ۲.

تانه انتوق برتنام تیدق اد کالو فون ادم مودل تیدق اد فول دان کران ایت بابقله یغ مندیرتا کلانراں. یابق مانسی یغ ماتی کلانراں دسببن تیدق اد مکانن. اف یقاد دان ترجمفا دماکن مریک سهثک تیکوس، کوچیغ، انجیغ دان سکل ۲۸.

افیل ترهیه فندیرتآن این کلوار نکری رعیه جلات بابق ماتی لافر، مک امریکا داتغ ممبری بنتوانن. تنافی براف لماکه بنتوان ایت دافه برجالن؟ سلملمان؟ تیدق مونکین!

## pertjikan ampere

### \* Bagaimana rasanja belalang, kutjing - matjan atau kera....?--

**K**ALAU kita mendengar orang makan daging sapi, itu adalah soal yang terlalu biasa, walaupun menurut kepercayaan agama Hindu (India) sapi adalah binatang suci yang harus dimuliakan, tidak boleh diganggu, apalagi dimakan.

Dengan demikian kurang lebih 500 juta manusia tidak makan daging sapi. Dan kalau kita mendengar orang makan daging babi, inipun adalah soal yang terbiasa, walaupun orang-orang beragama Islam mengharamkan babi, dengan demikian ada ratusan juta orang pula yang tidak makan daging babi. Dan tidak mereka memakan daging yang dilarang itu disebabkan kepatuhan kepada larangan agama. Tetapi bagaimana kalau kita mendengar ada orang makan daging tikus? Baik mereka yang beragama Hindu, Islam, Kristen dsbnya tentu sebagian besar akan menarik pundaknya keatas sambil mengatakan hiiiiiii..... Jai wadjar sekali, dan sebagian besar pembatjapun tentu akan berbuat jelek sama, mengangkar bahu sambil mengatakan hiiii..... Jah, saudara boleh bilang hiiii seperti ka li, tetapi belakangan ini memang ada orang-orang yang memakan daging tikus.

Kisah njara tentang orang makan tikus belakangan ini datangnja dari desa Modjopurno yang terletak dijawa Madlun Dja wa Timur.

#### TIKUS GORENG ENAK RASANJA

Soal hama tikus di Djawa Timur, dan tentuja djuga didaerah2 lainja merupakan persoalan yang amat memusingkan. Betapa tidak, para petani yang djangin hari menamburkan benih2, baik djagung, katiang tanah demikian pula padi dll. Kesokan harinja terpaksa mengeluh karena malamnja benih2 itu telah diserbu hama tikus. Sudah matjam2 tjara diusahakan untuk pemberantasannya, diantara dengan ratjun dsbnya tetapi hama tikus tetap meradajalela, sampai menggelisakan para petani. Dalam mencari djalan untuk menghancurkan balatentara perusak ja itu tikus2 itu, desa Modjopurno telah merempuh djalan yang belum pernah di laksanakan dalam tjara pemberantasan hama tikus oleh desa2 daerah mana saja. Tjara baru yang ditempuh desa Modjopurno jaitu membuat orang supaya dojan pada daging tikus, seperti halnya orang makan daging kodok dan daging2 yang aneh lainnja.

Beberapa waktu yang lalu, dengan di pimpin oleh Kepala Desa2 Pak Marto wijono, sedjumlah anggota Panyang Desa dengan dibantu para petani telah melakukan pengeropjokan dan penangkap an tertadap tikus2 sawah. Dari hasil

pengeropjokan itu lk. 100 ekor tikus dengan beramai2 dibersihkan seperti orang menguliti seekor badjing (tupai) untuk kemudian digoreng.

Banjak orang, terutama anak2, ikut merasakan bagaimana rasanya daging tikus itu setelah digoreng. Bagaimana pendapat mereka ini? Pada umumnya, se telah merasakan tikus goreng menjajikan bahwa daging tikus tidak kalah enak nja dengan daging binatang lainnja.

Bahkan ada yang mengatakan tikus ja berbulu besar, lebih enak rasanja karena banjak mengandung minyak.

## Tikus Goreng ENAK RASANJA

#### SEMBUHKAN INTJOK?

Seorang anggota PP Pak Darmo nama nja, menjeritakan bahwa akibat makan goreng tikus itu badannja rasanja panas dan banjak berpeluh, ia menjeritakan sa ngar gembiranjja karena telah memakan beberapa ekor tikus goreng, dan sebab itu dengan tidak disangka2 tiba2 sama sekali penjakit injoknja (reumatik) yang telah dideritanjja selama 2 tahun sembuh seketika. Jah, ini tentuja ada lah berjta yang paling menarik bagi me reka yang punya penjakit injok.

Berita tentang goreng tikus ini telah tersebar ke seluruh daerah Madlun, dan tentuja djuga keseluruh Indonesia. Maka pada akhir2 ini banjak orang yang beranjanja2, apakah memakan daging tikus itu tidak mengganggu kesehatan manusia? Dalam hal ini tentuja hanja para dokterlah yang dapat memberikan djawaban positif.

Tetapi yang djelas, menurut sementara orang2 Tionghoa, makan daging tikus itu menguatkan badan. Tetapi tikus2 ja mereka makan sebagai obat itu, bukanlah tikus2 sawah yang besar, melainkan anak2 tikus yang baru saja lahir dan dimakannjapun ditelan saja setelah na ji-abang itu dijelupkan kedalam air panas. Dahulu pada waktu orang masili

kalu. Kiti mendjfer aurj maKn dakiKj safi, it adale soal iKj tralau bias, wlofon monore kfrjian akam hindu (andia) safi adale bntaj iKj iKj haros dmiKn, tidq bolu dKtko itlki dman.

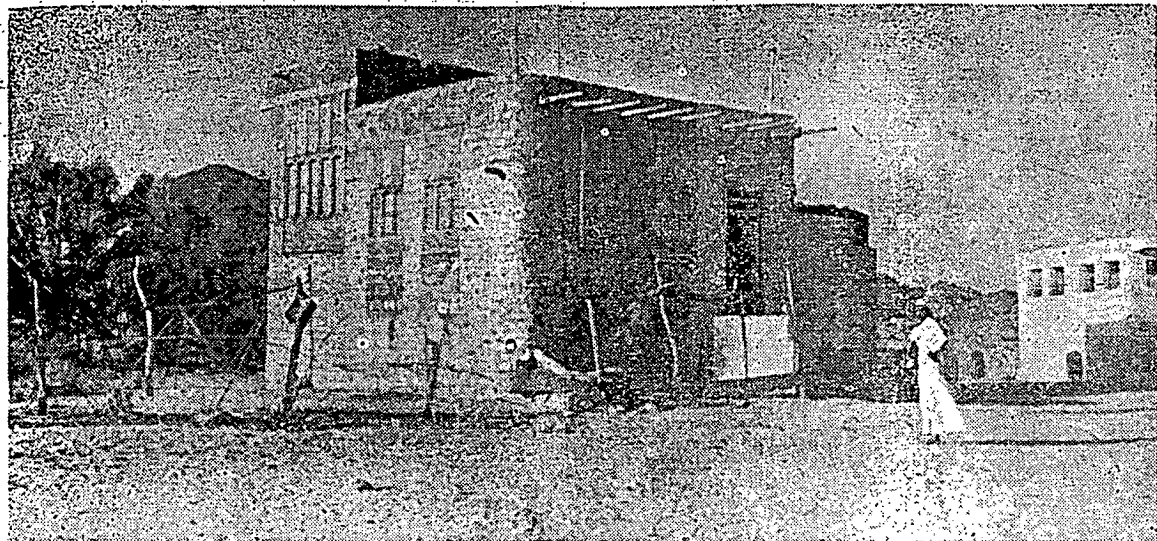
Dgn dmkin korj lbe 500 jota mansi tidq maKn dakiKj safi. dan kalu kiti mendjfer aurj maKn dakiKj baji, in fon adale soal iKj tralau bias, wlofon aurj iKj brakam islam mframkn baji, dgn dmkin ad ratosn jock aurj fon iKj tidq maKn dakiKj baji. dan tidq nrik maKn dakiKj iKj dlarj ait dsbkn kfatohn kfd laraKn akam. tafai bkiman kalu kiti mendjfer ad aurj maKn dakiKj tikos? baik nrik iKj brakam hindu, islam, kristian dan saKjn tnto sbaikn bsr akn nariq fوندق (bahu) katis smbil mftakn hi. in wjr skali, dan sbaikn bsr fmaK fon, tnton akn broua sam, mftake bahu smbil mftakn hi. in yam sudara bolu bilq hi sratos kali, tafai blakKn in mimg ad aurj iKj maKn dakiKj tikos.

qse pat tntj aurj maKn tikos blakKn in datKn dri dlsa mofurono iKj trltq ddائرة ماديون, جاوا تيمور.

#### TIKUS GORENG ENAK RASANJA

Soal hama tikus djawa tيمور, dan tnton jock ddائرة. لاءين مروفان فرسوالن iKj امه موسيكن. بتاف tidq, fara ftani iKj dsiaK haryi manborKn bnie2, baik jakog, kadj tane dmkin fol fadi dan لاءين2, كئسوقن هارين ترفقسا مقلوه كران مالمن بنيه2 ait tله dsrbu amma tikos. سوده ماجم2 چارا داوسهاكن اتوق فميرتسن, دانتارا دغن راجون دان ساكجن, tafai hama tikos ttf مهرجليلام سفي مقليسهكن fara ftani. دالم منجاري جان اتوق مهنجوركن بالا تترافروسق, يات tikos2, ait, dديسا موفورنو tله منمفوه جان iKj بلوم, فرنه دلقسناكن

داتس اين اياله كونتيقن دري مجله مردیکا اندونيسيا iKj ممفروفكنداكن تيكوس دكورج سدق راسن. ادكه سمات2 كران منوتف كادانن كملارتق رعية دغ كوراغن مكان كران سوكرنو مننجوقن صفة2 هندق بركواس ؟



اینله جمرانه دججاز یفتزلتق ددالمن سبواه فریکي دزمان نبي یغ بسر سجارهن. دالماس برفرغ دخیرکن اورغ کفد رسول الله بهوا فریکي ایت دبو به راجون اوله اورغ ۲ جاهلیه. کران کتیادان ایر مک رسول الله ملوده ددالمن دان کمدين مپوره فقیکوة ۲ اسلام مینوم ایرن. ایرن تله جادي فناور دان مپموهکن فپاکیه. بابق اورغ حج زیاره کتمفه این کران مندي دان مینوم ایرن.

بکیمان فندافه مریک این؟ فد عمومن، ستله مراسکن تیکوس کوریغ میتاکن بهوا داکیغ تیکوس تیدق کاله اینقن دغن داکیغ بناتغ لاینن بهکن اد یغ مفتاکن تیکوس یغ بربولو بسر، له اینق راسن کران بابق مقندوغي مبیق.

### سمبوهکن اینچیق (بیلو ۲ تولغ)

سئورغ اشکوت فاموغ فراجا فادرنو نمان، منچریتاکن بهوا عاقبه ماکن کوریغ تیکوس ایت بدائن راسن فانس دان بابق برفلوه. ای میتاکن ساغه کمبیران کران تله ممان بیراف ایکور تیکوس کوریغ دان سبب ایت دغن تیدق دسک ۲ تیباً سامسکالی اینچوقن (ریوماتیک) یغ تله ددریشان سلما دوا تاهون سمبوه سکتیک. یام این تنتون اداله بزیتا یغ فالیغ مناریق یغ فون فپاکیه اینچوقن.

دالم چارا فمبنتراسن هاما تیکوس اوله دیسا اتو دائره مان سهاج، چارا بیارو یغ دتمفوه دیسا موجوفورنو یایت ممبوا اورغ سفای دوین (سوک) ماکن داکیغ تیکوس، سفرت هان اورغ ماکن داکیغ کودوق (کانتق) دان داکیغ ۲ یغ انیه لاینن.

بیراف وقت یغ لالو، دغن دفیمنین اوله کفلا دیسان فا مرتوووپونو، سجمله اشکوت فاموغ دیسا دغن دبتتو فارا فتانی تله ملاکوکن ففکروفپوکن (فشکمفوران) دان منشفک ترهادف تیکوس ۲ ساوه. دري حاصلیل ففکروفپوکن ایت لبهکورغ 109 ایکور تیکوس دغن برامی ۲ دبرسیهکن سفرت اورغ مقولیتی سئیکو باجیغ (توفی) انتوق کمدين دکوریغ.

بابق اورغ، تراوتمان انق ۲ ایکوة مراسکن بکیمان راسن داکیغ تیکوس ایت ستله دکوریغ.



دكتور محمد حتى سكارغ دسيڤيركن سوكرنو.  
كالو دكتور حتى ممرته مورنكين رعية اندوييسيا  
تيدق مراس سدبن تيكوس كوريج.

دان راسن ميمغ اينق؛ تاجاوه دري كوريج  
اودخ. ددائر؛ چيجولغ دان سكيترن؛ يات دسلان  
فاريانغ تيمور؛ بلالغ دفرداكفن سباكي لاءوق فاوق  
انتوق ماكن ناسي.

بوكنن هان بلالغ سهاج دماكن اورغ؛ تنافي  
جوڭ لارون (سرغڭا) كسير، چفكريق، داكيج  
انجيج، داكيج كوجيج، داكيج كرا، داكيج ماچن  
(هريمو) اد اورغ يغ مماكن. ميمغ سوال مماكن  
ايت، كالو بلوم بياس مچواة اورغ مڤڤكة باهو  
سمبيل مڤتاكن هي . . . . تنافي كالو سوده ترفيكة  
راسن، منجاديله اي اورغ يغ سلالو كتاكينهن ماكن  
مماكن يغ انيه ۲ ايت.

سكين مجله مرديك، افكه اورغ ۲ دملايم،  
تراوتمان فمودا ۲ سوڭ، واة ايقشفوراة تيكوس  
انتوق مماكن كتانه جاوا ؟

بريتا تننغ كوريج تيكوس اين تله ترسبير  
كسلوره مادبون. دان تنتون جوڭ كسلوره  
اندونيسيا. مك فد اخيرا ۲ اين بايق اورغ يغ برتانا ۲،  
افكه مماكن داكيج تيكوس ايت تيدق مڤڤڤكو كصيحاتن  
مانسي؟ دالم حال اين تنتون هان فارا دكتورله يغ  
دافة ميريكن جوافن فوسينيف.

تنافي يغ جلس، منوره سمنتارا اورغ ۲  
يوغهورام مماكن داكيج تيكوس ايت مڤواتكن بدن.  
تنافي تيكوس يغ مريك مماكن سباكي اوبه ايت،  
بوكنله تيكوس ۲ ساوه يغ بسر، ملينكن انق ۲ تيكوس  
يغ بهارو سهاج لاهير دان دماكنن فون دتلن سهاج  
ستله بابي ابغ (ميره) ايت دچلوفكن كدالم اير  
فانس. دهولو فد وقت اورغ ماسيه سڤسي اكن  
داكيج بيكيجوة يغ دماكن رعية فد زمان جفون،  
دادكن فبليديڤنن يغ تربات بيراف جنس بوله  
دماكن. بهنن دايروفه داكيج بيكيجوة مروفاكن  
مماكن يغ لوقس.

### بگيمان راسن بلالغ، كوجيج، ماچن (هريمو) اتو كرا

كالو دليه دري سوسنن توبهن كموغكينن  
بسر داكيج تيكوس ايت راسن تيدق اكن جاوه دغن  
داكيج مرموة اتو كلينچي (تيكوس بلندا). فرنهكه  
سودارا مماكن داكيج مرموة اتو كلينچي؟

داكيج كلينچي دان مرموة راسن سڤڤوه لداة  
سكالي، همڤير تاكاله دغن داكيج ايم. ورتاون سودارا  
فرنه مماكن داكيج مرموة دان كلينچي فد وقت فرغ  
كولونيال ملاون بلندا ماسيه بزكچاموق. نه كالو  
دمكين، جك سودارا فرنه مماكن داكيج كلينچي،  
مك سودارا دافة مبابيڤكن راسن داكيج تيكوس.

ددنيا اين ميمغ بايق سكالي بناتغ يغ انيه  
كالو دماكن كران تابياس، تنافي كالو دچوب اينق  
جوڭ راسن، فرنهكه سودارا مماكن كوريج بلالغ؟  
ساي فرنه تربيفو مماكن بلالغ. دغن تيدق راكو ۲  
ساي مماكن كوريج بلالغ، كران يغ مپوكوهكن  
(مڤهيدڤكن) مڤتاكن بهوا اين اداله كوريج اودغ. مك  
كران تاراكو ۲ تباد دفغاروهي اوله سوڤيستي،  
دغن اينق سهاج ساي مماكن كوريج بلالغ.

## دمیجا کیت

تله سمفي دمیجا کامي دوا نسخه بوکو ۲. کفد  
فغیریمن داوچفکن تریماکاسیه

1. "اخلاق اسلام" تیلن 120 موک برهرت

\$1.60 سنسخه کارغن الاستاذ بودیمان راضی  
یفتد تربیتکن دان دجیتق اوله "فستاک دیان"  
کوت بهاروم کلنتن.

منلیق اکن کندوغن بوکو ترسبوة میقینکن  
کیت بهوا فغارغن براوسها ممبکیة دان مقمفکن  
سماغة فمودا ۲ تراوتام یغ ماسیه دبشکو سکوة  
بایک دتیفکاتن رنده تیفکی ماو فون منغه ترماسوق  
جوک کورو ۲ یغ منجادی چونتوه دان تلادن کفد  
مریدان اگر مفرها لوس دان مقهیاسی بودی فکرنی  
مریک دغن صفة ۲ یفتد فوجی سفرت: صبر، برانی،  
اخلاص، برچاکف بنرم ممنوپای صفة کسدرهنا،  
فموره، تاواکل، امانه، تاهو کواجیفن، برکماهوان،  
چنتاکن تانهایر، تاهو مفاتور هیدوفن دان مسان،  
سبالیکن فول فغارغن مشیفکن سفای منجاوهی  
صفة ۲ یفد کجی سفرت: فناکوة، منافق، فوتس  
اسام دشکی، منیفوم، دوستا دانلایین ۲ سموان  
مروفاکن فلاجران ۲ یفجر جمله کیرا ۲0 فلاجران  
دان دبرین فول سوالن ۲.

بایک بنر بوکو ایت دفوپای اتوق دباچ اونه  
ستیف مودا مودی تانهایر.

2. "تفسیر القرآن الکریم (سورة آل عمران)  
ففکل ۵" تیلن 200 موک برهرت \$2.50 سنسخه  
سوسونن الاستاذ احمد صنهای محمد، دجیتق  
اوله قلم دان تربیتکن اوله المکتب التجاری  
الشرقی سیفافورا، بوکو ففکل 5 این سفرت لاین ۱  
بوکو یفتد دهولو تربیتکن بیت دري ففکل 1 هفک  
4 مفوپای تیکنیک ۲ یغ مناریق دان ففکل 5 اینله  
یفتد بهاروم کسندوغن دموکان دغن ایات 104  
سورة آل عمران هفک اخر سورة (ایات 200):

تيف ۲ ایاتن دبري معنی، سبب ۲ تورنن، حکوم ان  
دترشکن دان، دسولم فول دغن حدیث ۲ نبی (ص)  
چرینا ۲ سجاره دان اولاسین ۲ یغ موده دفهم فوری  
فول کامی پتاکن بهوا کندوغن بوکو تفسیر یغ  
ترسبوة تله فون دسیارکن ترله دهولو دالم  
"رواشن تفسیر القرآن" رادیو سیفافورا.

کامی دافة تاهو فمینه ۲ "تفسیر القرآن"  
منروسی رادیو سیفافورا تله برفلواغ کمبالی منده  
دان مفیکوتی سیارنن مولای فد مالم جمعة  
8.45 (31.1.1963) یقالو - یایت ستله ترهنن  
کران دریحتکن سمنجق فرتفاهن بولن اوکسه  
1962 یقالو.

### تفسیر القرآن الکریم

بوکو تفسیر القرآن (سورة آل عمران)  
ففکل 5 سوسونن الاستاذ احمد صنهای  
محمد تله سیف دتریتکن. تیلن 200 موک  
تیکنیکن مناریق دان کولیتن برون یغ  
میکه هاتی.

فسنله سکرا کفد فتریتن سفای تیدق  
کتیفکالن.

سورة البقره ففکل 1	سنسخه	\$2.50
" " " 2	"	\$2.50
" " " 3	"	\$3.00
" آل عمران 4	"	\$2.50
" " " 5	"	\$2.50

علامه فتریتة:

ALMAKTAB ATTIJARI ASSHARGI  
40, KANDAHAR STREET,  
SINGAPORE, 7.